

(suomennos)

### PÖYTÄKIRJAMERKINNÄT ALLEKIRJOITETTAESSA

**Belgian kuningaskunnan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Helleenien tasaval-  
lan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Luxemburgin  
suurherttuakunnan, Alankomaiden kuningaskunnan, Portugalin tasavallan, Ison-Britannian ja  
Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Norjan kunin-  
gaskunnan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, välillä Norjan ku-  
ningaskunnan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä  
Euroopan unioniin tehty sopimus**

Belgian kuningaskunnan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Helleenien tasaval-  
lan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Luxemburgin  
suurherttuakunnan, Alankomaiden kuningaskunnan, Portugalin tasavallan, Ison-Britannian ja  
Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) täysivaltaiset  
edustajat sekä Norjan kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin ku-  
ningaskunnan täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet 24 päivänä kesäkuuta 1994 Korfulla  
Norjan kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan  
liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen.

Tässä yhteydessä Belgian kuningaskunta on antanut seuraavan julistuksen:

*"Allekirjoittaessaan tämän sopimuksen Belgian kuningaskunnan puolesta ovat sekä Belgian  
liittovaltion viranomaiset että Belgian ranskankielinen, flaaminkielinen ja saksankielinen  
yhteisö, Vallonian alue, Flaamin alue ja Brysselin alue tehneet kansainvälisen sitoumuksen."*

Muut liittymissopimuksen allekirjoittajat ovat antaneet seuraavan julistuksen:

*"Muut liittymissopimuksen allekirjoittajavaltiot pitävät Belgian yksipuolista julistusta Belgian  
valtiosäännön selityksenä, jolla ei rajoiteta sitä tosiseikkaa, että tämän sopimuksen sopimus-  
puolena on ainoastaan Belgian kuningaskunta ja sen vuoksi se yksinomaan on vastuussa toi-  
sille allekirjoittajavaltioille niiden velvoitteiden täyttämistä, joihin se on sitoutunut tässä  
sopimuksessa Euroopan unionin jäsenvaltiona".*

Belgian kuningaskunta vahvisti, että näin on.

Nämä pöytäkirjamerkinnot julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de julio de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende juli nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Juli neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei luglio millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vierennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Julho de mil novecentos e noventa e quatro.

En nombre de los Presidentes de las Conferencias sobre la adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia a la Unión Europea

På vegne at formændene for konferencerne om Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union

Im Namen der Präsidenten der Konferenzen über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens zur Europäischen Union

Εξ ονόματος των Προέδρων της Διάσκεψης Προσχώρησης της Νορβηγίας, της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

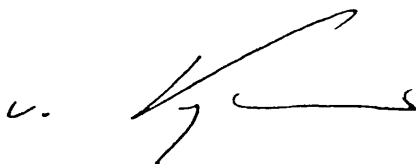
On behalf of the Chairmen of the Conferences on the Accession of Norway, Austria, Finland and Sweden to the European Union

Au nom des présidents des conférences sur l'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède à l'Union européenne

A nome dei presidenti delle Conferenze sull'adesione della Norvegia, dell'Austria, della Finlandia e della Svezia all'Unione europea

Namens de Voorzitters van de Conferenties over de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden tot de Europese Unie

Em nome dos Presidentes das Conferências sobre a Adesão da Noruega, da Áustria, da Finlândia e da Suécia à União Europeia



El Secretario General del Consejo de la Unión Europea

Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union

Der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

The Secretary-General of the Council of the European Union

Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne

Il Segretario generale del Consiglio dell'Unione europea

De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie

O Secretário-Geral do Conselho da União Europeia

p.o. M. Weizsäcker